

## ANNEXE A

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

### TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

### 53<sup>e</sup> ET 54<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2004-2005

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

##### *Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les/Workers Compensation Amendment Act*

(N<sup>o</sup> 25) (M<sup>me</sup> la ministre ALLAN)

1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN.....	153
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Débat : M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Ajournement (M. CULLEN).....	179
Suite du débat : M. REID et M. le ministre ASHTON. L'Assemblée accorde à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	268
Suite du débat : MM. MAGUIRE, LOEWEN et LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	287
Suite du débat : MM. GOERTZEN et DYCK. L'Assemblée accorde à ce dernier et à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	291
Suite du débat : MM. DYCK et REIMER. L'Assemblée accorde à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	302
Suite du débat : MM. SCHULER et EICHLER. L'Assemblée accorde à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	305
Suite du débat : M. CUMMINGS, avec le consentement de l'Assemblée, et M. CULLEN. Adoption. Renvoi en comité.....	309
Le Comité des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec amendements (avec le consentement de l'Assemblée).....	343-346
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. LAMOUREUX, MURRAY, SCHULER, GERRARD et CULLEN ainsi que M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Adoption.....	369
Sanction.....	369-371

##### *Administration des tribunaux, Loi visant à améliorer l'/Courts Administration Improvement Act*

(N<sup>o</sup> 36) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	193
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DYCK).....	230
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. DERKACH, GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	293
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GOERTZEN. Adoption.....	409
Sanction.....	432-434

##### *Affectation anticipée de crédits, Loi de 2005 portant/Interim Appropriation Act, 2005*

(N<sup>o</sup> 19) (M. le ministre SELINGER)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SELINGER.....	141
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. HAWRANIK et GOERTZEN. Adoption. Renvoi en comité.....	142
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	142
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption.....	142
Sanction.....	142

##### *Affectation de crédits, Loi de 2005 portant/Appropriation Act, 2005*

(N<sup>o</sup> 45) (M. le ministre SELINGER)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SELINGER.....	402
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER, M <sup>me</sup> STEFANSON ainsi que MM. LOEWEN, LAMOUREUX et HAWRANIK. Adoption. Renvoi en comité.....	402
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	403

## ANNEXE A

Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. CUMMINGS. Adoption.....	404
Sanction .....	434
<b><i>Aménagement du territoire, Loi sur l'/Planning Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 33) (M. le <i>ministre</i> SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH .....	191
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SMITH. Débat : M. le <i>ministre</i> SMITH. Ajournement (M. DYCK).....	229
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GERRARD et MAGUIRE. Adoption. Renvoi en comité.....	325
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	351-355
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 107(1) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet .....	379
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 116(2) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet .....	380
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 112 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet .....	380-381
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 4 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 113(4) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet.....	381
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 47(1) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	381
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 51(3) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	381-382
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 3 — paragraphe 89(2) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	382
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 4 — paragraphe 113(1.1) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	382
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 5 — paragraphe 116(2) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE. Rejet .....	383
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 6 — paragraphe 116(5) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	383
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 7 — paragraphe 193(3) — M. MAGUIRE. Débat : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> SMITH. Rejet.....	384
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et MAGUIRE. Adoption à la majorité.....	414
Sanction .....	432-434
<b><i>Assemblée législative, Loi n<sup>o</sup> 2 modifiant la Loi sur l'/Legislative Assembly Amendment Act (2)</i></b>	
(N <sup>o</sup> 52) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 <sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH .....	416
2 <sup>e</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Adoption. Renvoi en comité .....	416
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	417
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption à l'unanimité.....	417
Sanction .....	432-434
<b><i>Assurance-maladie et la Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance, Loi modifiant la Loi sur l'/Health Services Insurance Amendment and Prescription Drugs Cost Assistance Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 42) (M. le <i>ministre</i> SALE)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SALE .....	202
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SALE. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE. Ajournement (M. ROCAN).....	232
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> STEFANSON. Adoption. Renvoi en comité.....	303
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. GERRARD. Adoption .....	412
Sanction .....	432-434
<b><i>Baux viagers, Loi modifiant la Loi sur les/Life Leases Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 20) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER .....	146

## ANNEXE A

2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. ROCAN).....	182-183
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. DERKACH, LAMOUREUX et MAGUIRE. Adoption. Renvoi en comité.....	304
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. FAURSCHOU. Adoption.....	348
Sanction.....	369-371
 <b><i>Biens réels, Loi modifiant la Loi sur les/Real Property Amendment Act</i></b>	
<b>(N<sup>o</sup> 6) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SALE au nom de M. le <i>ministre</i> SELINGER.....	31
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. LOEWEN).....	67
Suite du débat : MM. LOEWEN, FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	295
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. HAWRANIK, GERRARD et FAURSCHOU. Adoption.....	335
Sanction.....	369-371
 <b><i>Charte de la ville de Winnipeg (taux de taxe d'entreprise différentiels), Loi modifiant la /City of Winnipeg Charter Amendment Act (Differential Business Tax Rates)</i></b>	
<b>(N<sup>o</sup> 4) (M. le <i>ministre</i> SMITH)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH.....	38
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH. Débat : M. le <i>ministre</i> SMITH, MM. REIMER, LOEWEN, GERRARD et LAMOUREUX ainsi que M <sup>me</sup> DRIEDGER. Adoption. Renvoi en comité.....	50
Le Comité des affaires intergouvernementales fait rapport du projet de loi avec amendements.....	64-65
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, SMITH et REIMER. Rejet.....	76-77
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. REIMER et LOEWEN, M <sup>mes</sup> MITCHELSON et STEFANSON, M. LAMOUREUX ainsi que M <sup>me</sup> DRIEDGER. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	77
Suite du débat : M <sup>me</sup> DRIEDGER ainsi que MM. LAMOUREUX, GERRARD et FAURSCHOU. Adoption.....	86-87
Sanction.....	87-88
 <b><i>Code de la route, Loi modifiant le/Highway Traffic Amendment Act</i></b>	
<b>(N<sup>o</sup> 34) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	198
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	230
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption. Renvoi en comité.....	306
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption.....	408
Sanction.....	432-434
 <b><i>Collège de Saint-Boniface, Loi modifiant la Loi constituant en corporation le/Le Collège de Saint-Boniface Incorporation Amendment Act</i></b>	
<b>(N<sup>o</sup> 18) (M<sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD.....	130
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Ajournement (M. ROCAN).....	182
Suite du débat : M. ROCAN. Ajournement (M. DYCK).....	268
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> ROWAT ainsi que MM. LAMOUREUX et PENNER. Adoption. Renvoi en comité.....	274
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements.....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M <sup>me</sup> ROWAT ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adoption.....	347
Sanction.....	369-371
 <b><i>Commission hippique et abrogeant la Loi sur les courses de chevaux, Loi modifiant la Loi sur la /Horse Racing Commission Amendment and Horse Racing Regulation Repeal Act</i></b>	
<b>(N<sup>o</sup> 27) (M<sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK.....	168

## ANNEXE A

2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. ROCAN) .....	229
Suite du débat : MM. ROCAN et CULLEN, M <sup>me</sup> TAILLIEU ainsi que M. EICHLER. Adoption. Renvoi en comité .....	280
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement .....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. EICHLER. Adoption .....	349
Sanction .....	369-371
 <b><i>Condominiums, Loi modifiant la Loi sur les /Condominium Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 31) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER .....	187
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. DYCK) .....	231
Suite du débat : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat .....	271
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat .....	306
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> MITCHELSON et M. FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité .....	313
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption .....	408
Sanction .....	432-434
 <b><i>Conducteurs et les véhicules et Loi modifiant le Code de la route, Loi sur les/Drivers and Vehicles Act and The Highway Traffic Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 41) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX .....	202
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Ajournement (M. DYCK) .....	231
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité .....	327
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE, GERRARD et PENNER. Adoption .....	412
Sanction .....	432-434
 <b><i>Conseil manitobain du vieillissement, Loi sur le/Manitoba Council on Aging Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 8) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD .....	43
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD. Ajournement (M. ROCAN) .....	181
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat .....	270-271
Suite du débat : M. ROCAN et M <sup>me</sup> MITCHELSON. Ajournement (M <sup>me</sup> TAILLIEU) .....	275
Suite du débat : M <sup>me</sup> DRIEDGER. L'Assemblée accorde à M <sup>me</sup> TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat .....	296
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à M <sup>me</sup> TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat .....	312
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M <sup>me</sup> TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. REIMER. Adoption. Renvoi en comité .....	326
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. REIMER. Adoption .....	407
Sanction .....	432-434
 <b><i>Conservation de la faune, Loi modifiant la Loi sur la/Wildlife Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 16) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS .....	103
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Débat : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. CUMMINGS, DERKACH et PENNER. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	148
Suite du débat : Ajournement (M. FAURSCHOU) .....	270
Suite du débat : MM. EICHLER, LAMOUREUX et FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité .....	313
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343

## ANNEXE A

Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. FAURSCOU. Amendement (renvoi) — M. FAURSCOU. Le président déclare l'amendement recevable. Suite du débat (amendement) : MM. EICHLER, GERRARD et LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. DERKACH, CUMMINGS et FAURSCOU. Rejet à la majorité (21-30). Suite du débat (motion principale) : Adoption à la majorité.....	415-416
Sanction .....	432-434
 <b>Contrôle du prix du lait, Loi modifiant la Loi sur le/Milk Prices Review Amendment Act</b>	
(N <sup>o</sup> 13) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK .....	72
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. DYCK, PENNER, LAMOUREUX, SCHULER, GOERTZEN, CUMMINGS et EICHLER. Adoption. Renvoi en comité .....	147
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	196-197
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M. ROCAN).....	271
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GERRARD et EICHLER. Adoption. ....	334
Sanction .....	369-371
 <b>Cour provinciale (juges de paix), Loi modifiant la Loi sur la/Provincial Court Amendment Act (Justices of the Peace)</b>	
(N <sup>o</sup> 11) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK au nom de M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	79
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M. ROCAN).....	181
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité .....	308
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements .....	329-332
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. GOERTZEN. Adoption .....	347
Sanction .....	369-371
 <b>Élections municipales et scolaires, Loi sur les /Municipal Councils and School Boards Elections Act</b>	
(N <sup>o</sup> 29) (M. le <i>ministre</i> SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH .....	161
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH. Débat : M. le <i>ministre</i> SMITH. Ajournement (M. MAGUIRE) .....	179
Suite du débat : M. MAGUIRE, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité .....	305
Le Comité des affaires intergouvernementales fait rapport du projet de loi avec amendements.....	339-340
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption .....	408
Sanction .....	432-434
 <b>Emprunt de 2005, Loi d'/Loan Act, 2005</b>	
(N <sup>o</sup> 46) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER .....	402
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Adoption. Renvoi en comité.....	402
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	403
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. FAURSCOU et LAMOUREUX. Adoption.....	403
Sanction .....	434
 <b>Enquêtes relatives aux particuliers, Loi modifiant la Loi sur les/Personal Investigations Amendment Act</b>	
(N <sup>o</sup> 7) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER.....	54
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. LOEWEN).....	67
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. HAWRANIK, FAURSCOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	296
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. FAURSCOU. Adoption.....	335-336
Sanction .....	369-371

ANNEXE A

**Évaluation municipale, Loi modifiant la Loi sur l'/Municipal Assessment Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 37) (M. le ministre SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SMITH.....	194
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH. Ajournement (M. DYCK) .....	231
Suite du débat : MM. DYCK et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	309
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	329-332
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. MAGUIRE. Adoption.....	409
Sanction .....	432-434

**Exécution du budget de 2005 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d'/Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2005**

(N <sup>o</sup> 44) (M. le ministre SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SELINGER.....	261
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. LAMOUREUX, GOERTZEN et CULLEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	365
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. MAGUIRE, M <sup>me</sup> MITCHELSON et M. HAWRANIK. Adoption. Renvoi en comité .....	402-403
Le comité plénier fait rapport du projet de loi avec amendements.....	403
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption à la majorité.....	404
Sanction .....	432-434

**Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur les /Labour-Sponsored Investment Funds Act (Various Acts Amended)**

(N <sup>o</sup> 51) (M. le ministre RONDEAU)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre RONDEAU.....	311
2 <sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU ainsi que MM. LOEWEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	328
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	351-355
Amendement à l'étape du rapport — alinéa 6(1)c) et article 15 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et LOEWEN. Rejet.....	386
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. LOEWEN et GERRARD. Adoption .....	414
Sanction .....	432-434

**Immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement, Loi sur l'/Investment Trust Unitholders' Protection Act**

(N <sup>o</sup> 39) (M. le ministre SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SELINGER.....	198
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. LOEWEN).....	232-233
Suite du débat : MM. LOEWEN et FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité.....	326
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GERRARD. Adoption.....	411-412
Sanction .....	432-434

**Location à usage d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la/Residential Tenancies Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 38) (M. le ministre SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SELINGER.....	198
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. LOEWEN).....	232
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : MM. MARTINDALE et ALTEMEYER. L'Assemblée accorde à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	272
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	310
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	329-332
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. FAURSCHOU. Adoption.....	411
Sanction .....	432-434

**Loi corrective de 2005/Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2005**

(N <sup>o</sup> 50) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre CHOMIAK au nom de M. le ministre MACKINTOSH.....	325

## ANNEXE A

2 <sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. LAMOUREUX et GOERTZEN. Adoption. Renvoi en comité.....	327
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. GERRARD et MURRAY ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER. Adoption.....	432
Sanction.....	432-434
 <b><i>Loi médicale, Loi modifiant la/Medical Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 207) (M. DERKACH)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 <sup>e</sup> session et a été rétabli à la 3 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature — pages 269 à 271 des Journaux.	
1 <sup>re</sup> lecture (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 4 décembre 2003 — page 51 des Journaux)	
2 <sup>e</sup> lecture — M. DERKACH. Débat : MM. DERKACH, LAMOUREUX, MARTINDALE, CUMMINGS et GERRARD. Ajournement (M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI).....	160
Suite du débat : M. EICHLER. Ce dernier et, avec le consentement de l'Assemblée, M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat.....	216-217
Suite du débat : M. EICHLER. L'Assemblée accorde à M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI le droit de parole pour la reprise du débat.....	266
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI pour la reprise du débat; M. le <i>ministre</i> SALE et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	366
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements.....	392-393
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> STEFANSON. Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M. le <i>ministre</i> SALE ainsi que MM. GERRARD et DERKACH. Adoption.....	405
Sanction.....	432-434
 <b><i>Margarine, Loi abrogeant la Loi sur la/Margarine Repeal Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 26) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS au nom de M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK.....	
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Ajournement (M. ROCAN).....	156
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. LAMOUREUX et EICHLER. Adoption. Renvoi en comité.....	183-184
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. LAMOUREUX et EICHLER. Adoption. Renvoi en comité.....	274
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. EICHLER et PENNER. Adoption.....	348
Sanction.....	369-371
 <b><i>Mesures d'urgence, Loi modifiant la Loi sur les/Emergency Measures Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 15) (M. le <i>ministre</i> SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SMITH.....	
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SMITH. Débat : M. le <i>ministre</i> SMITH. Ajournement (M. ROCAN).....	97
Suite du débat : MM. ROCAN, SCHULER, PENNER, LAMOUREUX, DYCK et MAGUIRE. Adoption. Renvoi en comité.....	181-182
Suite du débat : MM. ROCAN, SCHULER, PENNER, LAMOUREUX, DYCK et MAGUIRE. Adoption. Renvoi en comité.....	279
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. FAURSCHEU, GERRARD et CULLEN. Adoption.....	336
Sanction.....	369-371
 <b><i>Municipalités, Loi modifiant la Loi sur les/Municipal Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 49) (M. le <i>ministre</i> SMITH)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 <sup>e</sup> session et a été rétabli à la 3 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature le 8 juin 2004 (pages 269 à 272 des Journaux).	
1 <sup>re</sup> lecture (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 10 mai 2004 — page 162 des Journaux)	
2 <sup>e</sup> lecture (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 12 mai 2004 — page 170 des Journaux) et le 8 juin 2004 (page 274 des Journaux)	
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 10 juin 2004 — pages 302 à 305 des Journaux)	
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. Adoption.....	86
Sanction.....	87-88

ANNEXE A

**Offices régionaux de la santé et Loi sur la preuve au Manitoba, Loi modifiant la Loi sur les/Regional Health Authorities Amendment and Manitoba Evidence Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 17) (M. le ministre SALE)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SALE.....	109
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE. Ajournement (M. ROCAN).....	182
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	303
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	320-325
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — article 2 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M. le ministre SALE et M <sup>me</sup> STEFANSON. Rejet.....	361-362
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — article 2 — M <sup>me</sup> STEFANSON. Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M. GERRARD et M. le ministre SALE. Rejet.....	362
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 2 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD et M <sup>me</sup> STEFANSON. L'Assemblée permet que la traduction soit terminée plus tard. Adoption.....	363
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GERRARD. Adoption.....	410
Sanction.....	432-434

**Partenariat de la région de la capitale, Loi sur le/Capital Region Partnership Act**

(N <sup>o</sup> 35) (M. le ministre SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SMITH.....	193
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH. Ajournement (M. DYCK).....	230
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> TAILLIEU ainsi que MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	326
Le Comité des affaires intergouvernementales fait rapport du projet de loi avec amendements.....	339-340
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE, GERRARD et PENNER. Adoption.....	408
Sanction.....	432-434

**Pension de retraite des enseignants, Loi modifiant la Loi sur la/Teachers' Pensions Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 48) (M. le ministre BJORNSON)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre BJORNSON.....	293
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON, M. CUMMINGS, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	327
Le Comité des affaires législatives est désaisi du projet de loi et celui-ci est renvoyé au Comité des ressources humaines (avec le consentement de l'Assemblée).....	338
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi (au sujet des exposés oraux et écrits).....	351-355
Le Comité des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	355-356
Amendement à l'étape du rapport — article 1.1 — M <sup>me</sup> DRIEDGER. Débat : M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. le ministre BJORNSON et M. GERRARD. Rejet à la majorité (22-31).....	384-385
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption.....	414
Sanction.....	432-434

**Permis d'électricien, Loi modifiant la Loi sur le/Electricians' Licence Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 14) (M <sup>me</sup> la ministre ALLAN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN.....	105
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Débat : M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Ajournement (M. SCHULER).....	147
Suite du débat : MM. SCHULER, LAMOUREUX et CULLEN. Adoption. Renvoi en comité.....	279
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. CULLEN, SCHULER et GERRARD. Adoption.....	336
Sanction.....	369-371

**Pétrole et le gaz naturel et la Loi de la taxe sur la production de pétrole et de gaz, Loi modifiant la Loi sur le/Oil and Gas Amendment and Oil and Gas Production Tax Amendment Act**

(N <sup>o</sup> 21) (M. le ministre RONDEAU)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre RONDEAU.....	118
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M. ROCAN).....	183

## ANNEXE A

Suite du débat : MM. ROCAN, LOEWEN, GERRARD, SCHULER, MAGUIRE et DYCK.	
Adoption. Renvoi en comité .....	279
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements .....	320-325
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — article 23 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, RONDEAU et MAGUIRE. Rejet .....	363-364
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 — article 28 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, RONDEAU et MAGUIRE. Rejet .....	364
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. GERRARD. Adoption à la majorité .....	411
Sanction .....	432-434
<b><i>Prestations de pension, Loi modifiant la Loi sur les/Pension Benefits Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 10) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN .....	65
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN. Ajournement (M. REIMER) .....	79
Suite du débat : M. MURRAY. Rappel au <i>Règlement</i> (au sujet de la vérification du quorum) — M. DERKACH. Le président adjoint informe l'Assemblée que le quorum est atteint. Suite du débat : MM. MURRAY, GOERTZEN et PENNER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> OSWALD ainsi que MM. GERRARD, LAMOUREUX, REIMER, DERKACH et SCHULER. Adoption. Renvoi en comité .....	153-154
Le Comité des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec amendements .....	164-165
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — article 12 — M. LAMOUREUX. Débat : M. LAMOUREUX, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Rejet .....	168
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, MM. MURRAY, REIMER, LAMOUREUX, MAGUIRE et DYCK, M <sup>me</sup> DRIEDGER, MM. GERRARD et SCHULER ainsi que M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN. Adoption à l'unanimité .....	168
Sanction .....	169
<b><i>Professions de la santé réglementées, Loi modifiant diverses lois sur les/Regulated Health Professions Statutes Amendment Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 43) (M. le <i>ministre</i> SALE)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SALE	
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SALE. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE. Ajournement (M <sup>me</sup> ROWAT) .....	232
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M <sup>me</sup> ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité .....	303-304
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement .....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption .....	412
Sanction .....	432-434
<b><i>Protection accordée aux propriétaires de biens à l'égard des sentiers récréatifs (modification de la Loi sur la responsabilité des occupants), Loi sur la/Recreational Trail Property Owners Protection Act (Occupiers' Liability Act Amended)</i></b>	
(N <sup>o</sup> 3) (M. le <i>ministre</i> ROBINSON)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ROBINSON .....	135
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Ajournement (M. ROCAN) .....	180
Suite du débat : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat .....	270
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. DERKACH, REIMER et FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité .....	295
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. REIMER et CULLEN. Adoption .....	335
Sanction .....	369-371
<b><i>Protection des eaux, Loi sur la/Water Protection Act</i></b>	
(N <sup>o</sup> 22) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 <sup>e</sup> session et a été rétabli à la 3 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature le 8 juin 2004 (pages 269 à 272 des Journaux).	
1 <sup>re</sup> lecture (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 4 mars 2004 — page 73 des Journaux)	
2 <sup>e</sup> lecture (2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 8 mars 2004 — page 79 des Journaux — le 1 <sup>er</sup> juin 2004 — page 245 des Journaux — et le 2 juin 2004 — page 247 des Journaux)	

## ANNEXE A

Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	26-27
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphe 2(2) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. CUMMINGS).....	68
Suite du débat : M. PENNER. L'Assemblée accorde à M. CUMMINGS le droit de parole pour la reprise du débat.....	233
Suite du débat : MM. CUMMINGS et DERKACH. Rejet.....	296
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — paragraphe 21(1) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	68
Suite du débat (sous-amendement) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. PENNER. Débat : M. PENNER et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	223-224
Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DYCK).....	233-234
Suite du débat (sous-amendement) : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR).....	282
Suite du débat (sous-amendement) : L'Assemblée refuse à M. DEWAR le droit de parole pour la reprise du débat; l'Assemblée permet à M. PENNER de retirer le sous-amendement qu'il a présenté et à M. GERRARD de retirer l'amendement qu'il a présenté.....	297
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — article 31.1 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	68-69
Suite du débat : M. PENNER. L'Assemblée accorde à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat.....	234
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	282
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — article 24 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	69
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat; MM. LAMOUREUX et PENNER. Rejet.....	283
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphe 4(2) — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. LAMOUREUX).....	69
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DERKACH).....	269
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	283-284
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — paragraphes 7(1) et (4) — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	70
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. FAURSCHOU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. LAMOUREUX).....	87
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DERKACH).....	269
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	284
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — alinéa 7(5)b — M. FAURSCHOU. Débat : MM. FAURSCHOU et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. PENNER).....	156
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PENNER le droit de parole pour la reprise du débat. M. PENNER. Rejet.....	284
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — paragraphe 7(6) — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. GERRARD. Ajournement (M. DERKACH).....	156
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	284-285
Amendement à l'étape du rapport n° 5 — article 23 — M. FAURSCHOU. Débat : MM. FAURSCHOU et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. PENNER).....	157
Suite du débat : M. PENNER. Rejet.....	285
Amendement à l'étape du rapport n° 6 — alinéa 24(4)b — M. FAURSCHOU. Débat : MM. FAURSCHOU et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. PENNER).....	157
Suite du débat : M. PENNER. Rejet.....	285
Amendement à l'étape du rapport n° 7 — article 32.1 — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. PENNER).....	157
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PENNER le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	285-286
Amendement à l'étape du rapport n° 8 — paragraphe 33(3) — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. CUMMINGS, GERRARD et DYCK. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	158
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet.....	286

## ANNEXE A

Amendement à l'étape du rapport n° 9 — paragraphe 35(5) — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Adoption.....	169-170
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphe 1(1) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH).....	173
Suite du débat (sous-amendement) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. PENNER, FAURSCHOU, DYCK et LAMOUREUX. Adoption .....	220
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER. Adoption .....	298
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — alinéas 2d) et e) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH).....	173
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PENNER, FAURSCHOU et CUMMINGS. Adoption.....	286-287
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — article 2.1 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	174
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PENNER et FAURSCHOU. Adoption.....	287
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — article 4.1 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	174
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption.....	298
Amendement à l'étape du rapport n° 5 — article 4.2 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	174-175
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat. ....	299
Suite du débat : M. PENNER. Adoption.....	357
Amendement à l'étape du rapport n° 6 — article 4.3 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	175
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. MAGUIRE et PENNER. Adoption.....	358
Amendement à l'étape du rapport n° 7 — article 8.1 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	176
Suite du débat (sous-amendement) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. PENNER. Débat : MM. PENNER et LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR) .....	222-223
Suite du débat (sous-amendement) : L'Assemblée refuse à M. DEWAR le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet. Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PENNER, MAGUIRE et DYCK. Adoption .....	358-359
Amendement à l'étape du rapport n° 8 — sous-alinéa 11(1)b)(iv) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	177
L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER. Adoption .....	359-360
Amendement à l'étape du rapport n° 9 — paragraphe 20a.1) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	177
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER. Adoption .....	360
Amendement à l'étape du rapport n° 10 — article 32.1 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH).....	177-178
Suite du débat (sous-amendement) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. PENNER et DERKACH. Adoption .....	221-222
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. DERKACH pour la reprise du débat; M. PENNER. Adoption .....	360-361
Amendement à l'étape du rapport n° 11 — alinéas 33(1)h.1) et h.2) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ajournement (M. DERKACH) .....	178
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER. Adoption .....	361
Amendement à l'étape du rapport n° 12 — article 33.1 — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DERKACH) .....	178-179
Suite du débat (sous-amendement) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. PENNER. Ajournement (M. DYCK).....	220-221
Suite du débat (sous-amendement) : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. PENNER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. FAURSCHOU. Adoption.....	371-372
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption.....	386-387

## ANNEXE A

Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 13 — paragraphe 21(1) — M. le <i>ministre</i> ASHTON (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. L'Assemblée permet à M. DERKACH d'interroger le <i>ministre</i> ASHTON. Suite du débat : MM. PENNER et GERRARD. Adoption.....	297
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 14 — préambule — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Adoption .....	387-388
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 15 — paragraphe 1(1) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Adoption .....	388
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 16 — sous-alinéa 11(1)b)(vi) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Adoption .....	388
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 17 — alinéa 11(1)d) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Adoption .....	388
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 1 — préambule — M. PENNER. Débat : MM. PENNER et LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR) .....	211-212
Suite du débat : Retrait par M. PENNER (consentement unanime) .....	387
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 2 — paragraphe 1(1) — M. PENNER. Débat : MM. PENNER et LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR) .....	213
Suite du débat : Retrait par M. PENNER (consentement unanime) .....	387
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 3 — paragraphe 11(1) — M. PENNER. Débat : MM. PENNER et LAMOUREUX. Ajournement (M. SWAN).....	213
Suite du débat : Retrait par M. PENNER (consentement unanime) .....	387
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 4 — paragraphe 11(2) — M. PENNER. Débat : MM. PENNER et LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR) .....	213
Suite du débat : Retrait par M. PENNER (consentement unanime) .....	387
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 5 — paragraphe 33(1)] — M. PENNER. Débat : M. PENNER. Ajournement (M. SWAN) .....	214
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SWAN le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet .....	389
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 6 — paragraphe 34(4) — M. PENNER. Débat : M. PENNER. Ajournement (M. SWAN).....	214
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SWAN le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet .....	389
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 7 — paragraphe 35(7) — M. PENNER. Débat : M. PENNER. Ajournement (M. SWAN).....	214
Suite du débat : M. SWAN. Ajournement (M. DERKACH) .....	269-270
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption.....	389
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) n° 8 — paragraphe 35(8) — M. PENNER. Débat : M. PENNER. Ajournement (M. DEWAR) .....	214-215
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DEWAR le droit de parole pour la reprise du débat. Rejet .....	390
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. PENNER, GERRARD et MAGUIRE. Adoption .....	407-408
Sanction .....	432-434

***Protection du consommateur (communication du coût du crédit et modifications diverses), Loi modifiant la Loi sur la/Consumer Protection Amendment Act (Cost of Credit Disclosure and Miscellaneous Amendments)***

(N° 24) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER.....	139
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. ROCAN).....	183
Suite du débat : MM. LOEWEN et LAMOUREUX. Ce dernier et, avec le consentement de l'Assemblée, M. ROCAN obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat.....	304
Suite du débat : MM. ROCAN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	309
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements .....	329-332
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. ROCAN. Adoption.....	348
Sanction .....	369-371

ANNEXE A

**Règlement 5/02 de la municipalité rurale de Kelsey, Loi validant le/Rural Municipality of Kelsey By-law N° 5/02 Validation Act**

(N° 32) (M. le ministre LATHLIN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre LATHLIN .....	172
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre LATHLIN. Débat : M. le ministre LATHLIN et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. CULLEN).....	229
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. HAWRANIK et M <sup>me</sup> MITCHELSON. Adoption. Renvoi en comité.....	274
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	320-325
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. HAWRANIK. Adoption .....	349
Sanction .....	369-371

**Réglementation des alcools, Loi modifiant la Loi sur la/Liquor Control Amendment Act**

(N° 12) (M. le ministre SMITH)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SMITH .....	85
2 <sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH. Questions (avec le consentement de l'Assemblée) — M. LAMOUREUX. Suite du débat : M. GERRARD, M <sup>me</sup> STEFANSON et M. DERKACH Ajournement (M. le ministre ASHTON).....	86
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. le ministre ASHTON le droit de parole à pour la reprise du débat; MM. CULLEN et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité.....	184
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	196-197
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. ROCAN) .....	271
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CULLEN et GERRARD. Adoption. ....	333
Sanction .....	369-371

**Sécurité et l'hygiène du travail (aiguilles utilisées en milieu médical), Loi modifiant la Loi sur la/Workplace Safety and Health Amendment Act (Needles in Medical Workplaces)**

(N° 23) (M <sup>me</sup> la ministre ALLAN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN .....	124
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Débat : M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Ajournement (M. SCHULER).....	147
Suite du débat : MM. SCHULER et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité .....	180
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	196-197
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	272
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat; MM. LAMOUREUX, GERRARD et SCHULER. Adoption. ....	334
Sanction .....	369-371

**Services à l'enfant et à la famille (peines applicables en matière de protection des enfants), Loi modifiant la Loi sur les/Child and Family Services Amendment Act (Child Protection Penalties)**

(N° 2) (M <sup>me</sup> la ministre MELNICK)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre MELNICK .....	35
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre MELNICK. Débat : M <sup>me</sup> la ministre MELNICK. Ajournement (M. LOEWEN).....	66
Suite du débat : M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	270
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LOEWEN le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>mes</sup> TAILLIEU et DRIEDGER. Adoption. Renvoi en comité.....	295
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	318-320
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M <sup>me</sup> TAILLIEU. Adoption .....	334-335
Sanction .....	369-371

**Société d'aide juridique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/Legal Aid Services Society of Manitoba Amendment Act**

(N° 47) (M. le ministre MACKINTOSH)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 <sup>e</sup> session et rétabli à la 3 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature le 8 juin 2004 (pages 269 à 272 des Journaux).	
1 <sup>re</sup> lecture — 2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature, le 27 mai 2004 (page 236 des Journaux)	
2 <sup>e</sup> lecture — 2 <sup>e</sup> session de la 38 <sup>e</sup> législature (le 1 <sup>er</sup> juin 2004 — page 242 des Journaux) et le 8 juin 2004 — page 274 des Journaux)	

## ANNEXE A

Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi avec amendements .....	21-23
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — article 6 — M. LAMOUREUX. Débat :	
MM. LAMOUREUX, GERRARD et HAWRANIK ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Rejet .....	85
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — article 6 — Retrait par M. LAMOUREUX .....	85
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. les <i>ministres</i> ASHTON et CHOMIAK ainsi que MM. HAWRANIK, EICHLER et LAMOUREUX. Adoption .....	85-86
Sanction .....	87-88
 <i>Société d'assurance publique du Manitoba (Commission d'appel des accidents de la route), Loi modifiant la Loi sur la/Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Injury Compensation Appeal Commission)</i>	
(N° 5) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER .....	48
2 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. LOEWEN) .....	66-67
Suite du débat : MM. LOEWEN, CULLEN et LAMOUREUX. Ajournement (M. DYCK) .....	275
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> ROWAT. Adoption. Renvoi en comité .....	312
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et M. CULLEN. Adoption à la majorité (35-18) .....	413
Sanction .....	432-434
 <i>Société des services agricoles du Manitoba, Loi sur la/Manitoba Agricultural Services Corporation Act</i>	
(N° 30) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK .....	165
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Ajournement (M. EICHLER) .....	180
Suite du débat : MM. MAGUIRE et CUMMINGS. Ce dernier et, avec le consentement de l'Assemblée, M. EICHLER, obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat .....	287-288
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M. CUMMINGS le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Ce dernier et, avec le consentement de l'Assemblée, M. EICHLER obtiennent le droit de parole pour la reprise du débat .....	293
Suite du débat : MM. FAURSCHOU, PENNER, CULLEN, DYCK, LAMOUREUX et EICHLER. Adoption. Renvoi en comité .....	313
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	341-343
Amendement à l'étape du rapport (article 37) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. EICHLER. Rejet .....	364-365
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — Adoption .....	411
Sanction .....	432-434
 <i>Société du Centre du centenaire du Manitoba, Loi sur la/Manitoba Centennial Centre Corporation Act</i>	
(N° 9) (M. le <i>ministre</i> ROBINSON)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ROBINSON .....	60
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Ajournement (M. LOEWEN) .....	67
Suite du débat : MM. LOEWEN, LAMOUREUX et REIMER. Adoption. Renvoi en comité .....	308
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement .....	329-332
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que M. REIMER, GERRARD et LOEWEN. Adoption .....	346-347
Sanction .....	369-371